



25


Norges generalkonsulat
Генеральное консульство
Норвегии

Murmansk
Мурманск





DET NORSKE GENERALKONSULATET I MURMANSK 25 ÅR (1993–2018)



*Foto: Statsbygg
Фото: Direktoratet for Grønt og Byggesaker og
Eiendomsvesen (Statsbygg)*

25 ЛЕТ ГЕНЕРАЛЬНОМУ КОНСУЛЬСТВУ КОРОЛЕВСТВА НОРВЕГИЯ В МУРМАНСКЕ (1993–2018)

Allerede i juni 1992 – et halvt år etter at Norge hadde anerkjent det nye Russland som stat og dermed videreført de diplomatiske forbindelsene mellom Oslo og Moskva – søkte Norge russiske myndigheter om å få etablere generalkonsulat i henholdsvis Murmansk og St. Petersburg og et honorært konsulat i grensebyen Nikel. Senere samme år ble det gitt russisk samtykke til dette, samtidig som Norge samtykket i at Russland kunne få ha konsulær representasjon i Tromsø og Kirkenes.

Så langt har Russland valgt å ikke benytte seg av muligheten til å ha konsulat i Tromsø. Heller ikke det norske honorære konsulatet i Nikel har foreløpig sett dagens lys. Men i 2010 åpnet Norge et honorært konsulat på historisk grunn i Arkhangelsk, hvor det som følge av den utstrakte pomorhandelen hadde vært eget norsk generalkonsulat helt siden unionsoppløsningen (norsk-svensk allerede fra 1815) og frem til andre verdenskrig. Sovjetunionen/Russland har på sin side også hatt konsulær representasjon på Svalbard – verdens nordligste utenriksstasjon – siden 1932.

Uje в июне 1992 года, через полгода после признания Норвегией новой России самостоятельным государством и, таким образом, продолжив дипломатические отношения между Осло и Москвой, Норвегия запросила у российских властей разрешение на открытие Генеральных консульств в Мурманске и Санкт-Петербурге, а также Почетного консульства в приграничном Никеле. Немногим позже такое разрешение было получено. Одновременно с этим норвежские власти выдали разрешение России на открытие консульских представительств в Тромсё и Киркенесе.

Пока что Россия еще не воспользовалась возможностью открытия консульства в Тромсё. Ту же участь ожидало и Почетное консульство в Никеле, которое до настоящего времени так и не было открыто. Тем не менее, в 2010 году Норвегией было открыто Почетное консульство в Архангельске. Так исторически сложилось, что из-за обширной поморской торговли, начиная с 1815 года в городе существовало шведско-норвежское консульство. А с распадом шведско-норвежской реальной унии в 1905 году в Архангельске появилось свое собственное норвежское Генеральное консульство, продолжавшее свою деятельность вплоть до начала Второй мировой войны.



Генеральное консульство
Норвегии
Мурманск

Det russiske generalkonsulatet i Kirkenes ble offisielt åpnet i august 1993 i nærvær av bl.a. Norges utenriksminister Johan Jørgen Holst, med Anatolij Smirnov som første generalkonsul. Holst foretok dessuten den høytidelige åpningen av det norske generalkonsulatet i St. Petersburg i april 1993, i nærvær av borgermester Anatolij Sobtsjak, leder for byadministrasjonens internasjonale avdeling, Vladimir Putin, og den nye generalkonsulen, Sigrid Romundset. Dette er imidlertid historien om det norske generalkonsulatet i Murmansk, som uten spesiell pomp og prakt ble åpnet for publikum i januar 1993.

Hensikten med etableringen av de nye konsulære representasjonene var å utvide og styrke de tosidige forbindelsene – først og fremst ved å gjøre det enklere for folk å søke visum og krysse den norsk-russiske grensen, som inntil nylig hadde vært stengt for de fleste praktiske formål.

Med dette håpet man at fiendebilder og fordommer ville brytes ned, handelen blomstre og folkene på begge sider av grensen berikes gjennom samkvem og samarbeid. Ved å styrke gjensidig tillit og fortrolighet ønsket man å utvikle politisk stabilitet og økonomisk velstand på begge sider.

Optimismen rådet, men utfordringene var likevel mange. Spesielt miljøproblemene kunne virke uoverkommelige. Smelteverket i grensebyen Nikel slapp alene ut mer enn fem ganger så mye svovel som Norges samlede utslipp. Atomavfallslagrene og de mange utrangerte atomubåtene som lå langs Murmankysten og i Murmansk havn var i dårlig forfatning. Dessuten førte planøkonomiens kollaps etter hvert til mye fattigdom, korrupsjon og kriminalitet. På norsk side av grensen begynte man å legge planer for å ta imot en strøm av russiske flyktninger.

I sin tur hadde Russland i sin side også sine utfordringer. I sin egen side hadde den nye russiske staten i sin side også sine utfordringer. I sin egen side hadde den nye russiske staten i sin side også sine utfordringer. I sin egen side hadde den nye russiske staten i sin side også sine utfordringer.

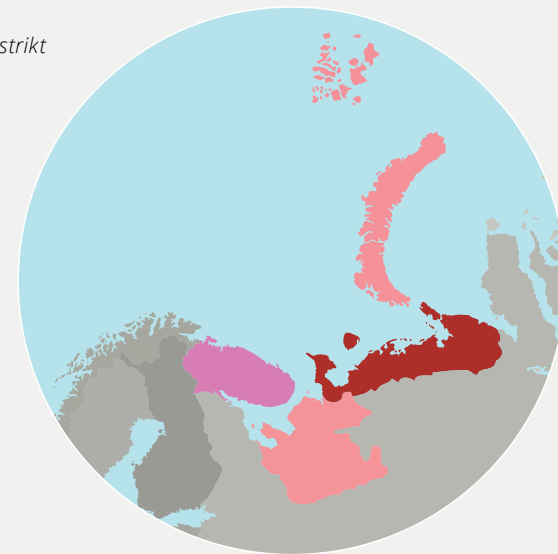
Na официальном открытии Генерального консульства Российской Федерации в Киркенесе в августе 1993 присутствовал, среди прочих, министр иностранных дел Норвегии Йохан Йорген Хольста. Обязанности первого Генконсула исполнял в то время Анатолий Смирнов. Помимо этого, министр иностранных дел Норвегии Хольст участвовал в торжественном открытии Генерального консульства Королевства Норвегии в Санкт-Петербурге в апреле 1993 года в присутствии мэра города Анатолия Собчака, председателя Комитета по внешним связям мэрии Санкт-Петербурга Владимира Путина и нового генерального консула Сигрид Ромундсет. Вернемся, однако, к истории Генерального консульства в Мурманске, которое тихо, без особой помпы и торжественности было открыто для населения в январе 1993 года.

Открытие новых консульских представительств было направлено на расширение и укрепление двусторонних связей, прежде всего, упрощая для простых обывателей процесс получения виз и пересечения российско-норвежской границы, которая до недавних времен оставалась закрытой для осуществления большинства целей практической направленности.

Принятые меры позволяли надеяться на то, что созданный образ врага будет развенчан, а предрассудки и мифы развеяны, торговля между двумя странами сможет развиваться, и люди по обе стороны границы смогут обогатить свою жизнь посредством контактов и сотрудничества. Укрепление обоюдного доверия должно было способствовать развитию политической стабильности и росту экономического благосостояния обеих стран.

Вместе с возрастающим оптимизмом вскрывался целый ряд существующих проблем. В особенности это касалось проблем охраны окружающей среды, которые казались непреодолимыми.

Generalkonsulatets tjenstedistrikt
Карта консульского округа



- Murmansk fylke
Мурманская область
- Arkhangelsk fylke
Архангельская область
- Nenets autonome område
Ненецкий автономный округ

Det var mot denne bakgrunn at det norske generalkonsulatet i Murmansk tok fatt på sine oppgaver. Byråsjef Knut Hauge hadde allerede sommeren 1992 fått den utfordrende oppgaven med å etablere norsk diplomatisk tilstedeværelse i verdens største by nord for polarsirkelen, som ligger tjue mil fra norskegrensen og omtrent like langt øst som Ankara. Men først etter flere måneders tautrekking med russiske myndigheter om diplomatiske privilegier og bevegelsesfrihet i embetsdistriktet kunne generalkonsulatet endelig begynne å utføre sine tjenester fra 35 utlånte kvadratmeter hos norske Barents Company. Embetsdistriktet skulle omfatte Murmansk og Arkhangelsk fylker, samt Nenets autonome område. Det er i utstrekning større enn Frankrike og Tyskland til sammen, men har bare litt over 2 millioner innbyggere.

Выброс серы в результате деятельности плавильного завода в пограничном Никеле в пять раз превышал общий объем выброса серы в Норвегии. Хранилища отработавшего ядерного топлива и большое количество выведенных из эксплуатации атомных подводных лодок, лежащих вдоль мурманского побережья и в порту, находились в плачевном состоянии. Помимо всего прочего, крах плановой экономики постепенно привел к росту бедности, коррупции и преступности. С норвежской стороны границы начали разрабатывать планы по приему потока российских беженцев.

На этом фоне Генеральное консульство Норвегии в Мурманске приступило к выполнению своих обязанностей. Уже летом 1992 года перед начальником отделения МИД Норвегии Кнутом Хауге была поставлена непростая задача по открытию норвежской дипмиссии в самом крупном городе за полярным кругом, расположенном в двухстах километрах от границы с Норвегией, и находящемся примерно на одной долготе с Анкарой. Спустя месяцы переговоров с российскими властями о дипломатических привилегиях и свободе передвижения в пределах консульского округа Генеральное консульство наконец-то смогло приступить к исполнению своих обязанностей на 35-ти квадратных метрах, арендованных у компании «Barents Company». Консульский округ включал в себя Мурманскую и Архангельскую области, а также Ненецкий автономный округ. По протяженности этот округ превышает территорию Франции и Германии, с оговоркой, что число жителей было немногим больше 2 миллионов человек.

Faksimiler fra hhv. Poljarnaja Pravda 15. januar og Aftenposten 8. januar 1993.

Факсимильные копии газеты «Полярная правда» от 15 января и газеты «Аftenposten» от 8 января 1993 г.



Norges andre generalkonsul i Murmansk, Odd Gunnar Skagestad (t.v.), og hans medarbeidere foran det midlertidige (1993–1996) tilholdsstedet hos Barents Company i Pusjkingaten.

Второй Генконсул в Мурманске Odd Гуннар Скагестад (слева) со своими коллегами рядом с временным местом размещения в офисе компании «Barents Company» на улице Пушкинской.

For generalkonsul Hauge og hans stab på to utsendte diplomater og fem lokalt ansatte ble det travle dager fra første stund. Nettverk skulle etableres og driften skulle sikres på forsvarlig vis. Og allerede den første uken av sitt virke måtte generalkonsulatet trå til og bistå to tilreisende nordmenn som hadde blitt slått ned.

Knud Hauge, generalkonsul 1993–1994, senere ambassadør i Moskva 2008–2013:

Norge har generelt et godt omdømme som et stabilt naboland. Vi framstår vel som litt eksotiske, rike og velorganiserte. Våre holdningsundersøkelser viser – ikke overraskende – at bildet er mest positivt der man kjenner oss best, i nordvest.

Intervju til Norsk-Russisk Næringslivsjournal 1/2009

Кнут Хауге, Генеральный консул в период с 1993 по 1994 гг., позднее Посол в Москве в период с 2008 по 2013 гг.

Norgegia, в общем и целом, обладает хорошей репутацией стабильного соседа. Мы создаем впечатление несколько экзотической, богатой и хорошо организованной страны. Результаты наших исследований не стали удивлением и показали, что самое положительное восприятие Норвегии наблюдается там, где нас знают лучше всего, то есть на северо-западе.

Из интервью для ЖЖ «Norsk-Russisk Næringslivsjournal» № 1/2009



Bygningen som i dag huser det norske generalkonsulatet i Murmansk var en av få som ble stående etter de tyske bombetoktene under 2. verdenskrig. Her fotografert i 1942 med et nedskutt tysk bombefly i forgrunnen. Foto: Murmansk fylkesmuseum

Здание, в котором в настоящее время находится Генеральное консульство Королевства Норвегия в Мурманске, является одним из немногих уцелевших после бомбардировок немецко-фашистских войск во время Второй мировой войны. Фотография сделана в 1942 году. На переднем плане – сбитый немецкий самолет. Фото: Мурманский областной краеведческий музей

Jakten på mer permanente lokaler fortsatte gjennom hele 1993. Flere varianter ble vurdert, men strandet enten av økonomiske grunner eller av byråkratisk sendrektighet. Til slutt falt valget på en nedlagt skolebygning oppført i den sentralt plasserte Sofia Perovskaja-gaten i 1935. En leiekontrakt på 25 års varighet ble inngått i april 1994, og Statsbygg gjennomførte en totaloppussing for vel 18,7 millioner kroner. I november 1996 kunne endelig statssekretær Siri Bjerke i UD foreta den høytidelige åpningen av «det grønne huset». Med tiden skulle de aller fleste innbyggerne i Murmansk forbinde dette huset med Norge.



«Det grønne huset» i Sofia Perovskaja-gaten 5, fotografert i juni 1995

«Зеленый дом» на улице Софы Перовской 5. Фотография сделана в июне 1995 года

Поиски более или менее постоянного места для размещения Консульства продолжались в течение всего 1993 года. И хотя было рассмотрено множество вариантов, многие из них пришлось оставить либо по экономическим соображениям, либо по причине бюрократических проволочек. В конечном итоге выбор пал на здание неработающей школы, возведенное в 1935 году на улице Софы Перовской. В апреле 1994 году был заключен 25 летний контракт аренды помещения. Стоимость ремонта, проведенного Директоратом Гражданского Строительства и Собственности Норвегии (Statsbygg), составила 18,7 миллионов крон. В ноябре 1996 года статс-секретарь Сири Бьерке наконец-то смогла возглавить торжественное открытие так называемого «зеленого дома». Со временем у большинства горожан этот дом стал ассоциироваться с Норвегией.

Odd Gunnar Skagestad, generalkonsul 1994– 1997:

I Murmansk ble jeg værende i nokså nøyaktig tre år, og opplevde å se generalkonsulatet utvikle seg til en av Kongerikets viktigste og travleste utenriksstasjoner. Opprettelsen av Generalkonsulatet i Murmansk i 1992 var et sentralt element i Barentsregion-samarbeidet, som var det store nye satsingsområdet i norsk utenrikspolitikk på 1990-tallet. I tillegg til at generalkonsulatet raskt ble den av alle norske utenriksstasjoner som behandlet flest visumsaker, ble den også et ankerpunkt for en omfattende norsk-russisk kontaktvirksomhet. I løpet av mine tre år hadde vi besøk av i alt 7 statsråder, cirka 10 stortingskomiteer og en god håndfull statssekretærer og andre rikspolitikere. Og ikke bare norske dignitærer – en gang hadde jeg også USAs Oslo-ambassadør med et haleheng av VIP'er fra Washington hjemme på et frokostmøte. Alle disse – nordmenn så vel som besøkende fra andre nasjoner som ikke hadde egne representasjoner i Nordvest-Russland – skulle oppvartes på standsmessig vis. Det betydde fremfor alt at det måtte arrangeres møter «med relevante stedlige russiske myndighetsorganer», som det så smukt uttryktes. Utvilsomt nyttig for utbyggingen av de norsk-russiske forbindelsene i nord, selv om det kunne gå så langt at russerne stundom kom med syrlige bemerkninger om den overhåndtagende norske «politiske turismen».

Gjengitt med forfatterens tillatelse fra Skagestad, Odd Gunnar (2017), Fra Lenin til Putin. Hundre år som rystet verden, Oslo: Frekk forlag, side 18.

Одд Гуннар Скагестада, Генеральный консул в период с 1994 по 1997 гг.:

Я проработал в Мурманске почти три года и воочию мог наблюдать за тем, как Генеральное Консульство превращается в одну из самых важных и интересных дипмиссий Королевства. Появление Генерального Консульства в Мурманске в 1992 году стало центральным элементом сотрудничества в Баренцевом регионе, которое в 90-х годах стало приоритетной сферой внешней политики Норвегии. Помимо того, что среди всех остальных дипмиссий Норвегии в мире Генконсульство в Мурманске очень быстро стало таким диппредставительством, которое рассматривало максимальное количество заявлений о предоставлении визы, оно также стало своего рода опорным пунктом для установления российско-норвежских контактов по разным направлениям. За время моей трехлетней службы в Мурманске мы приняли у себя в общей сложности 7 министров, представителей из примерно 10 различных комитетов Парламента Норвегии, а также множество статс-секретарей и прочих политиков. Не только высокопоставленные лица из Норвегии посещали Мурманск со своими визитами. Однажды я принимал у себя в резиденции за завтраком посла США в Осло с представительной делегацией VIP-персон из Вашингтона. Всех гостей, как норвежцев, так и представителей других стран, не имеющих дипмиссий на северо-западе России, необходимо было принимать на высшем уровне, соответственно положению. Это прежде всего означало, что необходимо было организовывать встречи, красиво выражаясь, «с актуальными представителями российских властей на местах». Такие встречи, без сомнения, были полезными для развития российско-норвежских отношений на севере, несмотря на то, что иногда подобные посещения становились чрезмерно частыми, и российские коллеги с укором стали говорить о начавшемся норвежском «политическом туризме».

Изложено со слов Скагестада Одда Гуннара (2017) с разрешения автора, «от Ленина до Путина. Сто лет, которые потрясли мир». Осло: издательство «Frekk forlag», страница 18.



Skagestad ble den første norske generalkonsulen som også representerte svenske interesser i Murmansk som svensk honorær konsul. Dette ble markert med en mottakelse 12. oktober 1994 holdt av Sveriges generalkonsul i St. Petersburg. Generalkonsulatet i Murmansk hadde da allerede en måneds tid behandlet visumsøknader for besøk til Sverige, og de to broderfolkenes riksvåpen har siden hengt side om side utenfor generalkonsulatet. Avisen Murmanskij vestnik kommenterte 14. oktober 1994 at det kanskje er slik at man kan se Murmansks plass i de nordiske landenes prioriteringer ved deres diplomatiske representasjoner: «Norge har generalkonsulat, Finland har sin Murmansk-avdeling av generalkonsulatet i St. Petersburg, mens Sverige altså nøyer seg med et honorært konsulat». Island har for øvrig også en honorær konsul i Murmansk, mens danskene ikke er stedlig representert.

Skagestad ble den første norske generalkonsulen som også representerte svenske interesser i Murmansk som svensk honorær konsul. Dette ble markert med en mottakelse 12. oktober 1994 holdt av Sveriges generalkonsul i St. Petersburg. Generalkonsulatet i Murmansk hadde da allerede en måneds tid behandlet visumsøknader for besøk til Sverige, og de to broderfolkenes riksvåpen har siden hengt side om side utenfor generalkonsulatet. Avisen Murmanskij vestnik kommenterte 14. oktober 1994 at det kanskje er slik at man kan se Murmansks plass i de nordiske landenes prioriteringer ved deres diplomatiske representasjoner: «Norge har generalkonsulat, Finland har sin Murmansk-avdeling av generalkonsulatet i St. Petersburg, mens Sverige altså nøyer seg med et honorært konsulat». Island har for øvrig også en honorær konsul i Murmansk, mens danskene ikke er stedlig representert.

Skagestad ble den første norske generalkonsulen som også representerte svenske interesser i Murmansk som svensk honorær konsul. Dette ble markert med en mottakelse 12. oktober 1994 holdt av Sveriges generalkonsul i St. Petersburg. Generalkonsulatet i Murmansk hadde da allerede en måneds tid behandlet visumsøknader for besøk til Sverige, og de to broderfolkenes riksvåpen har siden hengt side om side utenfor generalkonsulatet. Avisen Murmanskij vestnik kommenterte 14. oktober 1994 at det kanskje er slik at man kan se Murmansks plass i de nordiske landenes prioriteringer ved deres diplomatiske representasjoner: «Norge har generalkonsulat, Finland har sin Murmansk-avdeling av generalkonsulatet i St. Petersburg, mens Sverige altså nøyer seg med et honorært konsulat». Island har for øvrig også en honorær konsul i Murmansk, mens danskene ikke er stedlig representert.

Skagestad ble den første norske generalkonsulen som også representerte svenske interesser i Murmansk som svensk honorær konsul. Dette ble markert med en mottakelse 12. oktober 1994 holdt av Sveriges generalkonsul i St. Petersburg. Generalkonsulatet i Murmansk hadde da allerede en måneds tid behandlet visumsøknader for besøk til Sverige, og de to broderfolkenes riksvåpen har siden hengt side om side utenfor generalkonsulatet. Avisen Murmanskij vestnik kommenterte 14. oktober 1994 at det kanskje er slik at man kan se Murmansks plass i de nordiske landenes prioriteringer ved deres diplomatiske representasjoner: «Norge har generalkonsulat, Finland har sin Murmansk-avdeling av generalkonsulatet i St. Petersburg, mens Sverige altså nøyer seg med et honorært konsulat». Island har for øvrig også en honorær konsul i Murmansk, mens danskene ikke er stedlig representert.

Samferdsel stod fra første stund på agendaen i forholdet mellom de to landene. Veien mellom Murmansk og Kirkenes hadde hittil vært stengt for normal trafikk av hensyn til de mange militærbasene i området. En rutegående katamaran var en periode den enkleste måten å komme til Murmansk på, men det lå i kortene at bilveien måtte åpnes og utbedres. I 1992 ble veien åpnet for utlendinger, men kun tre dager i uka – onsdag, fredag og søndag. Dette var likevel nok til at året skulle by på «den reneste folkevandringen over den norsk-russiske grensen», som Sør-Varanger Avis uttrykte det. Med mer enn fem ganger så mange passeringer sammenliknet med året før var dette selvsagt store tall, selv om det siden skulle bli langt flere. Av de 81 561 personene som krysset grensen i 1992 var de fleste «russiske kremmere». Kirkenes hadde fått en ny torghandel, der slett ikke alle produktene var like velkomne fra myndighetens side. I desember trådte begrensninger inn for å redusere den illegale delen av virksomheten.

Sамого начала вопросам транспортного сообщения между обеими странами уделялось большое внимание. Трасса между Мурманском и Киркенесом до последнего времени была закрыта для обычных транспортных средств по причине многочисленных военных баз, расположенных на этой территории. Самым простым способом добраться до Мурманска некоторое время оставалось рейсовое судно. Но необходимость в открытии и ремонте автомобильной трассы становилась очевидной. С 1992 года было решено открыть трассу для иностранцев, но только три дня в неделю – по средам, пятницам и воскресеньям. Тем не менее, этого было достаточно для того, чтобы оставшийся год запомнился, как «Великое переселение народов через российско-норвежскую границу», как писала норвежская газета «Sør-Varanger avis». По сравнению с предыдущим годом количество пересечений границы возросло в пять раз, что сразу стало своеобразным рекордом, который с течением времени будет превзойден. Большинство из 81 561 человек, пересекших границу в 1992 году, составляли так называемые «мелкие торговцы» из России. В Киркенесе появилась новая рыночная площадь, на которой порой продавались такие товары, от которых власти были, мягко говоря, совсем не в восторге. В декабре того же года были введены ограничения с целью ликвидации незаконной деятельности.



Fly fra Braathens SAFE og Arkhangelsk Airlines i Murmansk. Foto: Norsk Luftfartsmuseum

Самолеты компаний «Braathens SAFE» и «Архангельские Авиалинии» в Мурманске. Фотография: Норвежский музей авиации

Den norske regjeringen bevilget allerede i 1993 penger til vedlikehold, vegmerking og snøbrøyting av veien mellom Storskog og Murmansk. Tospråklige skilt, i norsk utforming og norsk transkripsjon, dukket opp. To år senere ble fem millioner kroner bevilget til veiforbindelse via Priretsjnij, som ligger bedre skjermet for vær og vind. Denne veien ble åpnet for persontrafikk i 1996. I 2008 ble de siste begrensningene for utenlandsk biltrafikk på kystveien fra Nikel via Titovka fjernet.

Samtidig med åpningen av generalkonsulatet Murmansk i 1993 innledet Braathens SAFE og Arkhangelsk Airlines (senere Aeroflot Nord, enda senere Nordavia) hver sin ukentlige flyrute mellom Murmansk og Tromsø. Braathens la ned sin rute i 2000, mens Nordavia fløy ruten Arkhangelsk-Murmansk-Tromsø frem til 2014. I perioden 2007-08 trafikkerte flyselskapet Widerøe strekningen Murmansk-Kirkenes.

Uje в 1993 году Правительством Норвегии было выделено финансирование на техническое обслуживание, установку дорожных знаков и уборку снега на трассе между Стурскугом и Мурманском. Постепенно начали появляться дорожные знаки на двух языках по норвежскому образцу и с норвежской транскрипцией. Спустя два года было выделено пять миллионов норвежских крон для строительства трассы через Приречный, которая не была сильно подвержена плохим погодным условиям и ветру. Эта трасса была открыта для легковых автомобилей в 1996 году. В 2008 году были упразднены оставшиеся ограничения для передвижения иностранных транспортных средств вдоль побережья из Никеля через Титовку.

Одновременно с открытием Генерального консульства в Мурманске в 1993 году авиакомпания «Braathens SAFE» и «Архангельские авиалинии» (позднее – «Аэрофлот Норд», а затем «Нордавиа») открыли еженедельные полеты между Мурманском и Тромсё, просуществовавшие вплоть до 2014 года. В период с 2007 по 2008 гг. авиакомпания «Widerøe» также осуществляла полеты по маршруту Мурманск-Киркенес.

«Пå tidlig 90-tall krevde reisen over grensen mellom Norge og Russland, mellom Kirkenes og Murmansk at man fysisk tok buss fra den norsk-russiske grensen ved Storskog til Nikel og tog natten igjennom videre til Murmansk. Man kom fram tidlig på morgenen i god tid før møtene startet. Da gjaldt det å finne seg et sted å få litt mat og varme. Så flust av cafeer og restauranter var det ikke på den tiden. Lykken var å kjenne noen av de bedriftene som hadde eget internat/hotell og kantine. Som Murmansk Shipping Company eller Arktikmørneftegazrazvedka. Der fikk man ly, – om ikke så mye mat. Å bo på «Marjak» var hyggelig. Hadde du med egen sovepose og litt frokostmat i kjølebag så var dette et trygt sted å være. Og nattevakten Bjarne Jørstad slo gjerne av en prat og fortalte sin historie som Kolanordmann i Murmansk.

Den besværlige virkeligheten. Norske bedrifters erfaringer fra næringsvirksomhet i Nordvest-Russland 1990–2010, Sherpa konsult, s. 8.



Для пересечения границы между Норвегией и Россией, Киркенесом и Мурманском в начале 90-х годов было необходимо сесть на автобус с норвежско-российской границы у Стурскуга до Никеля, а затем ночью ехать на поезде до Мурманска. На место добирались рано утром задолго до начала запланированных встреч. И тогда было просто необходимо найти место, где можно было купить еду и обогреться. В то время не было такого количества кафе и ресторанов. Настоящим везением считалось, если ты знал кого-то, кто работал на производстве с собственной гостиницей и столовой, как например, в «Мурманском морском пароходстве» или в «Арктикморнефтегазразведке». Там можно было и отдохнуть, и перекусить. Жить в «Моряке» было здорово. А если у тебя был с собой спальный мешок и немного еды на завтрак, то более безопасного места было сложно представить. Как правило, ночной сторож Бьярне Йорстад охотно заводил беседу и рассказывал свою историю жизни «кольского норвежца» в Мурманске.

«Непростая реальность. Опыт работы норвежских предприятий на северо-западе России 1990–2010 гг.», компания «Sherpa consult», страница 8.



Norges generalkonsulat

Murmansk

Нøydepunktet i generalkonsul Otto Mamelunds tjenesteperiode (1997–2000) var naturlig nok Kongeparets besøk til Murmansk 28.-29. mai 1998, som avsluttet det første besøket til Russland av en norsk konge siden middelalderen. Besøket i Murmansk inneholdt bekransning av krigsmonumentet Aljosja, offisielle middager og kunstneriske innslag. Nordflåtens teater hadde for anledningen satt opp Peer Gynt, og Dronningen fikk en omvisning i byens kunstmuseum – mens Kongen besøkte Atomflot og krysseren «Marsjal Ustinov». På besøkets andre dag holdt generalkonsulatet lunsj for Kongeparet med gjester. Kongeparet overnattet i Kongeskipet «Norge» under oppholdet, og reisen fra Murmansk til Kirkenes gikk naturligvis sjøveien. Dette var for øvrig det samme farvannet som daværende Prins Harald hadde seilt i sammen med sin mor og to søstre da de 17. august 1940 ble evakuert til New York med troppeskipet S/S «American Legion» fra havnen Liinahamari i den daværende finske Petsamo-fjorden (nå russisk Petsjenga).

Verdens Gang oppsummerte besøket slik i en lederartikkel 25. mai 1998: «Statsbesøket er et uttrykk for at forholdet mellom Norge og Russland er meget godt, selv om det finnes en rekke uløste problemer og store utfordringer. Det er i Norges interesse at forholdet mellom våre to land er godt. Vi tror russerne for sin del ser det på samme måten. Ikke minst på det menneskelige og kulturelle plan kan russere og nordmenn gi hverandre mye.»



Kongeparet i Murmansk i mai 1998, her fotografert sammen med guvernør Jurij Jevdokimov og frue.

Mai 1998 g., kongevaldsparat i Murmansk, her fotografert sammen med guvernør Jurij Jevdokimov og hans hustru. Foto: «Северность»

Апогеем службы Генерального консула Отто Мамелунда в период с 1997 по 2000 гг. стало посещение Мурманска королевской парой 28–29 мая 1998 года, иными словами, первый визит Короля Норвегии в Россию со времен средневековья. Программа пребывания королевской четы состояла из возложения цветов к мемориалу Защитникам Советского Заполярья в годы Великой Отечественной войны («Алёша»), официальных ужинов и культурных мероприятий. По такому поводу Театром Северного Флота была поставлена опера «Пер Гюнт». Параллельно с посещением Королем «Атомфлота» и крейсера «Маршал Устинов» для Королевы Сони была организована экскурсия по Художественному музею города. Во второй день визита в здании Генерального консульства состоялся обед для королевской пары с приглашенными гостями. Во время своего визита королевская чета останавливалась на ночь на борту королевского судна «Норвегия», а сам путь из Мурманска в Киркенес проходил по морю. К слову сказать, по этой же акватории моря 17 августа 1940 года будущий Король Норвегии принц Харальд вместе со своей матерью и двумя сестрами на военном судне S/S «American Legion» был эвакуирован в Нью-Йорк из порта Лиинахамари, который располагался в тогдашнем финском Петсамском заливе (по-русски – Печенгский залив).

Норвежская газета «Verdens Gang» так подвела итоги визита королевской пары в статье на первой полосе от 25 мая 1998 года: «Государственный визит является выражением очень хороших взаимоотношений между Норвегией и Россией, несмотря на наличие целого ряда нерешенных проблем и серьезных вызовов. В интересах Норвегии поддерживать хорошие отношения между нашими странами. Мы думаем, что и россияне, в свою очередь, считают точно так же. Что не маловажно, русские и норвежцы могут дать друг другу очень многое как в человеческом, так и в культурном аспекте».



Генеральное консульство
Норвегии

Мурманск

Otto Mamelund, generalkonsul 1997–2000, senere generalkonsul i St. Petersburg 2003–2008, var blant initiativtakerne til et minnesmerke i Tsylnavolok over nordmenn som på slutten av 1800-tallet slo seg ned på Fiskarhalvøya. Mamelund døde i 2011. Foto: NRK / Brita Skuland, Forskningsrådet.

Отто Мамелунд, Генеральный консул в период с 1997 по 2000 гг., позднее Генеральный консул в Санкт-Петербурге в период с 2003 по 2008, был одним из тех, кто выступил с инициативой установки мемориальной доски в Цыпнаволоке в память о норвежцах, которые в конце 19 века поселились на острове Рыбачий. Отто Мамелунд умер в 2011 году. Фотография: телекомпания NRK / Брита Скуланд, Норвежский исследовательский совет.



Kongeparets besøk ga støtet til et tiår med hyppige besøk til Murmansk på høyeste nivå. Både HKH Kronprinsen (2003) og hans søster, prinsesse Märtha Louise (2004), beæret byen med sitt nærvær. Statsminister Jens Stoltenberg besøkte Murmansk i 2007 og 2010. Mellom 1994 og 2010 håndterte generalkonsulatet 13 norske utenriksministerbesøk. En av de hyppigste gjestene var utenriksminister Jonas Gahr Støre, som på fire og et halvt år rakk å besøke Murmansk seks ganger. I tillegg kom en rekke besøk av fagstatsråder og statssekretærer.

En videreutvikling av Barentssamarbeidet stod alltid høyt på dagsordenen når norske og russiske beslutningstakere møttes i Murmansk, men arbeidet i de bilaterale regjeringssammensetningene (økonomi, miljøvern og atomsikkerhet) var også viktig for Norge. Arbeidet med atomhandlingsplanen var noe av det mest presserende og håndfaste vi kunne gjøre sammen, og til tross for svært mange tekniske, sikkerhetspolitiske og byråkratiske hindre, gikk arbeidet sakte, men sikkert framover.

Визит королевской четы создал предпосылки для частых посещений Мурманска на самом высоком уровне. Город почтили своими визитами и Его Королевское Высочество кронпринц Хокон (2003) и его сестра, принцесса Марта-Луиза (2004). Премьер-министр Йенс Столтенберг посетил Мурманск с визитами в 2007 и 2010 гг. В период с 1994 по 2010 гг. Генеральное консульство подготовило 13 визитов на уровне министров иностранных дел. Одним из самых частых гостей стал министр иностранных дел Норвегии Йонас Гар Стёре, который за четыре с половиной года успел посетить Мурманск целых шесть раз. Помимо этого, состоялся целый ряд визитов на уровне профильных министерств и статс-секретарей.

Дальнейшему развитию сотрудничества в Баренцевом регионе всегда уделялось большое внимание на встречах норвежских и российских представителей власти, проходящих в Мурманске. Однако для Норвегии также немаловажную роль играла работа, осуществляемая в рамках межправительственных комиссий по вопросам двустороннего сотрудничества (в сфере экономики, защиты окружающей среды и ядерной безопасности). Наиболее злободневным вопросом оставался вопрос составления плана по работе с радиоактивными отходами. Несмотря на существование множества технических и бюрократических сложностей, а также сложностей, связанных с вопросами государственной безопасности, которые тормозили процесс, работа все же медленно, но верно продвигалась вперед.

Robert Kvile, generalkonsul 2000–2002:

En gang ble jeg bedt av UD om å ta turen til Pinega (i Arkhangelsk fylke), hvor lokalsamfunnet hadde fått midler fra Oslo til tiltak etter at vårflommen året før hadde gjort stor skade. Arkhangelsk fylkeskommune bistod oss (daværende konsul Jon Fredriksen og meg selv) med bil og sjåfør, og turen gikk over islagte myrer og elver; dette var vinterveien, noen sommervei finnes ikke. Vel framme på rådhuset i Pinega ba vi om en kort pause for å kunne gå på do etter mange timer i bilen. Det ble ordnet, men først etter at ordføreren hadde gjennomført rådhuset etter papir, som ble funnet.

Vi var bedt av UD om å skaffe dokumentasjon om hvordan midlene var brukt. Det fikk vi fra en meget nervøs prosjektansvarlig, som nok i mange dager hadde gruet seg veldig til inspeksjon av høyt rangerte myndighetspersoner fra Norge. Han skalv, men slappet etter hvert av da han forstod at vi var godmodige karer.

Men kjenner dere nordmannen som bor her, spurte ordføreren. Ham hadde vi aldri hørt om, men han ble skaffet til veie og viste seg å være fra mine egne hjemtrakter. Men der sluttet også likheten; vårt nye bekjentskap var misjonær utsendt fra en frikirkelig menighet i Oslo. Han hadde for øvrig giftet seg der i Pinega, må vite. Russerne har en egen evne til å bære over med det meste.

Overraskelser fikk vi også på mitt eneste besøk til Narjan Mar. På vei inn til sentrum fra flyplassen i denne byen som ikke har veiforbindelse med omverdenen, fikk vi øye på en buss hentet dit fra Oslo, en toleddet spørveibuss! Det var for øvrig her jeg i en restaurant ble spurt om jeg ville ha poteter eller ris til ørreten. Ris, sa jeg. Dessverre, sa kelneren, ris har vi ikke ...



Generalkonsul Robert Kvile ved siden av en av fyrlyktene langs Kola-kysten som ved hjelp av den norske atomhandlingsplanen ble utstyrt med solcellepaneler i stedet for radioaktive strontiumbatterier som energikilde.

Генеральный консул Роберт Квиле на фотографии изображен рядом с маяком, расположенным на Кольском полуострове. Норвегия финансировала замену автоматических маяков с ядерными установками на маяки с солнечными батареями.

Роберт Квиле, Генеральный консул в период с 2000 по 2002 гг.

Как-то раз по поручению Министерства мне нужно было съездить в поселок Пинегу Архангельской области. Дело в том, что за год до этого поселок пережил серьезный весенний паводок, и в Осло было принято решение о выделении финансирования для ликвидации его последствий. Представители властей Архангельской области выделили нам (мне и тогдашнему консулу Йону Фредриксену) транспорт и шофера. Поездка проходила по покрытым ледяной коркой болотам и рекам. Это была зимняя дорога, так как летней дороги не существовало вовсе. Прибыв на место, мы зашли в здание местной администрации, где попросили сделать небольшой перерыв, чтобы сходить в туалет после многочасовой езды на машине. Нашу просьбу удовлетворили только после того, как мэр поселка убедился в том, что в уборных была туалетная бумага.

МИД Норвегии попросил получить документацию, подтверждающую расходование средств. Такая документация была нам представлена человеком, отвечающим за реализацию проекта, который изрядно занервничал при виде нас. Стало понятно, что он не один день переживал по поводу нашего приезда. Поначалу даже можно было заметить, что его немного потряхивало. Однако постепенно он успокоился, почувствовав наш миролюбивый настрой.

И вдруг мэр поселка спросил, знакомы ли мы с норвежцем, который тут проживал. О нем мы раньше ничего не слышали. Через некоторое время он пришел к нам и оказалось, что мы с ним земляки. Однако на этом все сходства между нами закончились. Как выяснилось, наш новый знакомый был миссионером, направленным в Россию негосударственной церковью Осло. Ко всему прочему, он успел жениться на женщине, проживающей в Пинеге.

Во время моего единственного посещения Нарьян-Мара нас также ждал сюрприз. По дороге из аэропорта в центр города, который из-за отсутствия дорожного сообщения отрезан от внешнего мира, мы увидели автобус-гармошку, пригнанный сюда из Осло! Вспоминается еще один забавный случай, когда в одном из ресторанов Нарьян-Мара меня спросили, хочу ли я картофель или рис в качестве гарнира к форели. Я ответил, что хотел бы рис. «К сожалению, – ответил официант, – риса у нас нет...».



HKH Kronprins Haakon (nr. 5 fra høyre) i Murmansk 31.10.–01.11.2003, her sammen med bl.a. solister fra Den norske opera, generalkonsul Fredrik Arthur (nr. 5 fra venstre) og ambassadør i Moskva (senere generalkonsul i Murmansk) Øyvind Nordsletten (nr. 3 fra høyre).

Ego Королевское Высочество кронпринц Хокон (пятый справа) во время своего визита в Мурманск с 31 октября по 1 ноября 2003 вместе с солистами Норвежской национальной оперы, Генеральным консулом Фредриком Артуром (пятый слева) и Послом в Москве (позднее Генеральным консулом в Мурманске) Ойвиндом Нордслеттенем (третий справа).

Senhøsten 2003 besøkte HKH Kronprinsen Murmansk på slutten av Kronprinsparets russlandsreise. Her fikk han bl.a. møte guvernøren og besøke Nordflåtens museum. Han var også til stede på premieren på La Traviata, som var satt opp av Den norske opera og Filharmonien i Murmansk.

Kultur binder folk sammen. Billedkunst, musikk og litteratur er naturlige ingredienser i kontakten folkene imellom, og gjennom kulturen lærer vi hverandre å kjenne. Kulturformidling er derfor et viktig middel for å spre et positivt inntrykk av Norge. Norske kulturdager i Murmansk var et årlig tiltak som ble avholdt første gang i 1998, og som raskt ble populært. Murmansk har flere store kulturinstitusjoner, men i en by som tidligere var relativt isolert fra Europa var impulser utenfra velkomne.



Pozdней осенью 2003 года Мурманск посетил Его Королевское Высочество кронпринц Хокон в завершение своего турне по России. Во время своего визита он встретился с губернатором Мурманской области и посетил музей Северного флота. Кронпринц Хокон также присутствовал на премьере оперы «Травиата», поставленной на сцене Мурманской областной филармонии совместно с Норвежской национальной оперой.

Культура объединяет людей. Изобразительное искусство, музыка и литература являются естественными компонентами в установлении связей между людьми. Через культуру мы получаем знания о чувствах и учимся чувствовать правильно с точки зрения общества. Поэтому распространение культурных ценностей является важным средством для формирования положительного образа Норвегии. Ежегодные дни культуры Норвегии впервые были проведены в Мурманске в 1998 году и очень скоро стали пользоваться большим успехом у публики. И несмотря на то, что в Мурманске имеется большое количество культурных учреждений и организаций, по причине прежней изоляции города от Европы, импульсы извне только приветствовались.



Samer, nenetsere og vepsere er urfolkene i Barentsregionen og Barents Urfolkskontor i Murmansk er bindeleddet mellom disse og andre aktører i Barentssamarbeidet. Her er generalkonsulatet på besøk i Narjan-Mar, hovedstaden i Nenets autonome område, i 2017.

Саамы, ненцы и вепсы – коренные жители Баренцева региона. Баренц офис по делам коренных народов в Мурманске является связующим звеном между представителями коренного населения и иными сторонами сотрудничества в Баренцевом регионе. На фотографии: посещение представителями Генконсульства Нарьян-Мара, столицы Ненецкого автономного округа в 2017 году.

Nysgjerrigheten på norsk kultur, i alle dets uttrykk, har vært og er stor. Og kultursamarbeidet skulle raskt vokse i styrke og omfang. På Theatercafeen i Oslo en gang i 1998 må generalkonsul Otto Mamelund og direktør for Den norske opera Bjørn Simensen ha hatt en god samtale, for nettopp der skal ideen om å sette opp norske forestillinger i Murmansk ha blitt født. Med solister fra Den norske opera i samarbeid med kor og orkester i Murmansk ble flere store operaforestillinger satt opp i byens konsertsal: Puccinis «Tosca» (2000), Verdis «Traviata» (2003), Tsjakovskijs «Jevgenij Onegin» (2005), Puccinis «La Boheme» (2006), Ibsens «Peer Gynt» (2007), Puccinis «Madame Butterfly» (2008) og Verdis «Maskeradeballet» (2009) ble alle store høydepunkter i byens kulturliv. De var dessuten med på å gi drahjelp til Murmansk sitt nye kammerorkester, som ble opprettet i 1999. Blåsemusikere ble innlånt fra selveste Nordflåtens orkester, og symboliserte på sin måte hvor nært det norsk-russiske samarbeidet hadde blitt.

Norske kulturdager i Murmansk har de senere årene fått flere bein å stå på, og drives nå av lokale krefter under navnet «Barents Bird» - en årlig ukes festival med mange titalls arrangementer. Den viser et bredt mangfold av kulturelle uttrykk, hovedsakelig fra landene som inngår i Barentsregionen.



Interes k norvejsk kultur vo всех ее проявлениях всегда был велик и остается таким же. Как результат – динамично развивающееся сотрудничество в культурной сфере. Должно быть, когда-то в 1998 году Генеральный консул Отто Мамелунд хорошо посидел в ресторане «Theatercafeen» в Осло с директором Норвежской национальной оперы Бьёрном Сименсеном, поскольку именно там у них родилась идея о проведении норвежских постановок на сцене города Мурманска. Солисты Норвежской национальной оперы в сотрудничестве с Мурманским филармоническим оркестром участвовали в постановке ряда опер таких композиторов, как Джакомо Пуччини «Тоска» (2000), «Богема» (2006) и «Мадам Баттерфляй» (2008), Джузеппе Верди «Травиата» (2003) и «Бал-маскарад» (2009), Петр Ильич Чайковский «Евгений Онегин» (2005), «Пер Гюнт» Ибсена (2007), которые, без преувеличения, стали одними из центральных событий культурной жизни города. Эти мероприятия позволили занять новому Мурманскому филармоническому оркестру, основанному в 1999 году, лидирующие позиции. Даже руководство Северного Флота на время разрешило своим музыкантам духовых инструментов участвовать в составе филармонического оркестра, что символизировало близость российско-норвежского сотрудничества.

Со временем формат дней норвежской культуры поменялся. В настоящее время фестиваль проводится под названием «Птица Баренц» и включает в себя десятки разнообразных мероприятий, встреч, выставок и перформансов с представителями культурных кругов, главным образом, Баренцева региона.





Besøk av norske forfattere er populært i en by der mange lærer norsk og der enda flere har et nært forhold til Norge. Her er Roy Jacobsen på besøk i Murmansk arktiske universitet våren 2015.

Встречи с норвежскими писателями особенно популярны в городе, где многие изучают норвежский язык, и где еще большая часть населения тем или иным образом тесно связана с Норвегией. На фотографии: Рой Якобсен во время своего визита в стенах Мурманского Арктического Государственного Университета, весна 2015 г.

Samarbeidsprosjektene på kulturområdet er varierte og dekker de fleste sjangre. Generalkonsulatets årlige julekonsert er et populært innslag i mørketida, og våre utsendte stiller stadig opp i Barnebibliotekets arrangementer. Kunst- og fotoutstillinger er en effektiv måte å formidle kultur på til et stort publikum, og norske forfatterbesøk er populært i en by der mange – studenter og andre – får norskundervisning.

Совместные культурные и творческие проекты очень разнообразны и затрагивают практически все жанры. Генеральное Консульство ежегодно проводит ставший уже традиционным во время полярной ночи рождественский концерт, а норвежские дипломаты принимают также активное участие во всех мероприятиях, проводимых Областной детско-юношеской библиотекой. Регулярно организуются экспозиции, проводятся фотовыставки, являющиеся наиболее эффективным способом донести искусство до широкой аудитории. Встречи с норвежскими писателями стали очень популярными не только среди студентов, но и для всех жителей города, изучающих норвежский язык.

Fredrik Arthur, generalkonsul 2002–2004:

Det hadde vært en meget lystig kveld på byen med gode venner, også nordmenn, som var på et eller annet delegasjonsbesøk til Murmansk. På vei hjem fra Arktika ble jeg stående og prate med noen av våre russiske kontakter som var involvert i atomsikkerhetsarbeidet i Andrejevbukta og da de foreslo en nightcap hjemme hos en av dem takket jeg naturligvis ja. Da det var på tide å komme seg tilbake til GK fikk jeg tak i en drosje som kjørte meg hjem i stil og orden. I samme øyeblikk som taxien stanset utenfor GK stoppet en svært sivilt utseende bil bak taxien, ut spratt det en mann i lang frakk og hatt med et ID-kort i en armlengdes avstand fra nesen. Han presenterte seg som politioffiser og var svært bekymret for om jeg hadde lidd noen form for overlast. Politiet tok sitt ansvar med å passe på en norsk generalkonsul, må vite. Jeg forsikret ham etter alle kunstens regler om at det motsatte var tilfelle, hvoretter han hilste til hatten og forsvant.

Фредрик Артур, Генеральный консул в период с 2002 по 2004 гг.

Помнится, мы вышли в город с друзьями, среди которых были и норвежцы, прибывшие в Murmansk в составе какой-то делегации. По дороге домой из гостиницы «Арктика» я остановился переговорить с русскими коллегами, связанными с работой по ядерной безопасности в губе Андреева. Они предложили мне ненадолго продолжить вечеринку дома у одного из них, на что я, само собой разумеется, ответил согласием. Когда нужно было возвращаться обратно в Консульство, я вызвал такси. Такси подъехало по времени, как полагается. Следом за такси у здания Консульства остановилась черная, похожая на гражданскую, машина, из которой вышел мужчина в длинном пальто и в шляпе. Он вытянул руку и показал служебное удостоверение. Он представился офицером полиции и поинтересовался, все ли у меня хорошо и не доставили ли мне неудобств. Подумать только, что полиция посчитала своим долгом присмотреть за норвежским Генконсулом и препроводить его до дома. По всем законам жанра я убедил его, что все в порядке. Мужчина отдал честь и исчез.



Statsminister Stoltenberg i Murmansk i 2007, her sammen med legendariske Jurij Jevdokimov, som var guvernør i Murmansk i perioden 1997-2009 og er innehaver av Den Kongelige Norske Fortjenstorden.

Премьер-министр Столтенберг во время своего визита в Мурманск в 2007 году с легендарным Юрием Евдокимовым, губернатором Мурманской области в период с 1997 по 2009 гг. и обладателем королевского норвежского ордена «За заслуги».



Det bilaterale militære samarbeidet nådde også etter hvert nye høyder. Her er generalkonsul Rune Aasheim (t.h.) fotografert i Severomorsk i forbindelse med besøk av treningsskipet KNM Horten til Nordflåten's hovedkvarter i september 2007.

Двустороннее военное сотрудничество также постепенно достигло новых высот. На фотографии Генеральный консул Руне Осхейм (справа) с визитом в Североморске по случаю прибытия плавбазы норвежских ВМС «Хортен» в главную базу Северного флота в сентябре 2007 г.



I 2007 ble Jens Stoltenberg den første norske statsministeren som besøkte Murmansk. Etter å ha vært i Kirkenes og på grensepasseringsstedet på Storskog tilbrakte han 7. juni i Murmansk, før turen gikk videre til Moskva og St. Petersburg. I Murmansk åpnet statsministeren Reinertsens nye verkstedsanlegg på vestsiden av Kolafjorden. Han besøkte også den lokale oljevernbasen og overleverte oljevernutstyr som et bidrag til å løse felles utfordringer med å ivareta havmiljøet i nordområdene, spesielt i forbindelse med økt petroleumsvirksomhet på sokkelen i nord.

V 2007 Йенс Столтенберг стал первым премьер-министром, посетившим Мурманск с официальным визитом. После Киркенеса и пересечения границы на КПП Стурскуг 7 июня он остановился в Мурманске прежде, чем отправиться дальше в Москву и Санкт-Петербург. Премьер-министр присутствовал на официальной церемонии открытия новой производственной базы компании «Рейнертсен» на западном берегу Кольского залива. Йенс Столтенберг также посетил Мурманское аварийно-спасательное управление, где передал оборудование для ликвидации разливов нефти при решении общих проблем, возникающих при попытке сохранения морской среды на севере в условиях бурного развития нефтяной промышленности на шельфах в районах крайнего севера.

Rune Aasheim, generalkonsul 2004–2008, deretter generalkonsul i St. Petersburg 2008–2013:

Det ble mange spennende besøk til Guba Andrejeva, Saida Guba, reparasjonsverftet Nerpa, Poljarnyj (tidligere Aleksandrovsk). Jeg husker et besøk til Guba Andrejeva, hvor daværende guvernør Jevdokimov deltok. Jeg var gått bort til en svær, rund tank med atomavfall, og dosimeteret mitt steg raskt, da Jevdokimov ropte til meg at jeg måtte komme bort til ham. Han ga meg da et skikkelig glass med vodka og sa at jeg måtte drikke. «Det finnes ikke noe bedre middel mot radioaktiv stråling!» kunne han forsikre meg om.

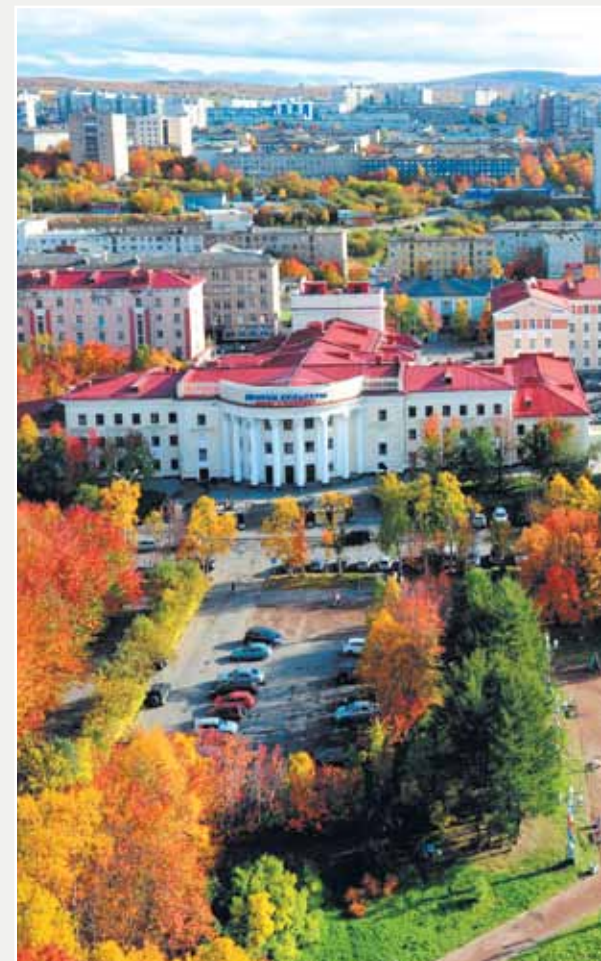
Руне Осхейм, Генеральный консул в период с 2004 по 2008 гг., затем Генеральный консул в Санкт-Петербурге в период с 2008 по 2013 гг.

Во время работы в Мурманске вспоминается большое количество различных поездок: в губу Андрееву, Сайда Губу, на судоремонтный завод «Нерпа», Полярный (прежде Александровск). Особенно хорошо я запомнил поездку в губу Андрееву, в которой также принимал участие тогдашний губернатор Мурманской области Юрий Евдокимов. Я подошел к огромной круглой цистерне с радиоактивными отходами. Показания моего дозиметра стремительно поползли вверх, когда Юрий Алексеевич окликнул меня и сказал, чтобы я подошел к нему. Со словами: «Лучшего средства против радиоактивного излучения еще не придумали!» - он протянул мне полный стакан водки и сказал, чтобы я выпил.



Under statsminister Stoltenbergs besøk i Moskva ble en avtale om forenkling av visumbehandlingen underskrevet, og muligheten for å få flerreisevisum ble utvidet for flere grupper og for opptil fem år. Studenter, nære slektninger og deltakere i kulturell- og vitenskapelig virksomhet, slapp visumgebyr med den nye avtalen. Russland hadde tidligere inngått en tilsvarende avtale med EU.

I 2008 innførte Norge en ensidig forenkling av kravene for å få visum for innbyggere i Murmansk og Arkhangelsk fylker. Fra og med 1. oktober dette året kunne disse søke om visum uten invitasjon, dvs. at de ikke lenger måtte begrunne behovet for reisen utover et ønske om å besøke Norge. Visumet ble kjent som pomorvisum og ble raskt populært, som vist nedenfor.

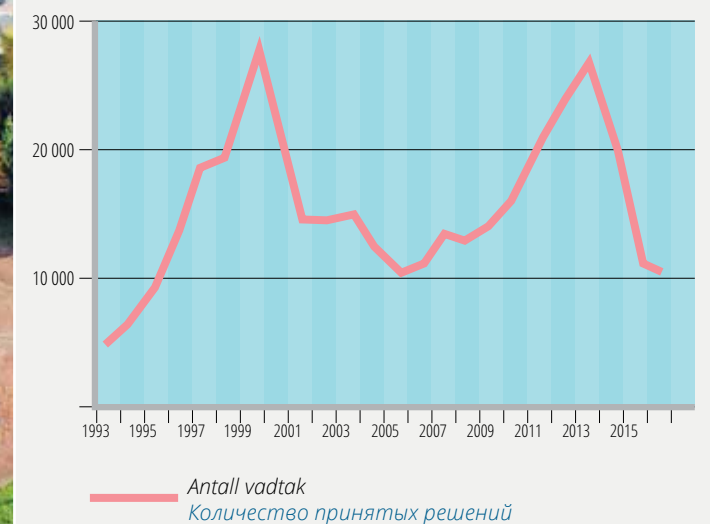


Во время посещения Москвы премьер-министром Столтенбергом было подписано Соглашение об упрощении выдачи виз гражданам обеих стран. Возможности получения многократной визы были расширены для еще большего количества категорий граждан, а максимальные сроки действия визы были увеличены до пяти лет. В соответствии с новым Соглашением льготные категории граждан: студенты, близкие родственники и участники культурных и научных мероприятий освобождались от уплаты визового сбора. Ранее Россия также подписала соответствующее соглашение с ЕС.

В 2008 году Норвегия в одностороннем порядке ввела облегченные требования для получения виз жителями Мурманской и Архангельской областей. Начиная с 1 октября 2008 года, можно было запрашивать визы без приглашений. По сути, гражданам не нужно было обосновывать необходимость своей поездки в Норвегию. Простого желания посетить страну было достаточно. Такие визы со временем стали называть «поморскими». Количество заявителей на визы быстро росло, что отражено на графике:

Antall vedtak – utlendingssaker GK Murmansk

Количество решений, принятых в Мурманске по заявлениям граждан



Utstedelse av visum har hele tiden vært et av generalkonsulatets viktigste arbeidsområder. I begynnelsen ble det bare utstedt visum til enkelte kategorier søkere, men da generalkonsulatet fikk egen visumavdeling i 1994 kunne man behandle alle ordinære visumsøknader. Statistikken viser en mer enn fem gangers økning i antall utstedelser fra 1993 til 1999 – en formidabel suksess, men også en kilde til irritasjon blant søkerne da køene utenfor visumlokalet ble stadig lengre. Rundt århundreskiftet ble generalkonsulatet derfor tilført midler til å utvide staben, og publikumstjenesten ble vesentlig forbedret. For denne innsatsen fikk generalkonsulatet Barentsprisen 2005. I sin uttalelse begrunner juryen valget med at:

«Vinneren av Barentsprisen 2005 har på en bemerkelsesverdig måte omgjort generalkonsulatet til å bli en serviceinstitusjon for Norge overfor våre naboer i øst. Tungrodd byråkrati og lange kalde køer utendørs har i løpet av et år blitt til et smilende og effektivt utstillingsvindu for ytterligere å styrke det norsk-russiske samarbeidet i Barentsregionen. Prisvinneren har i turbofart det siste året reist rundt i våre tre nabofylker Murmansk, Arkhangelsk og Nenets Autonome Okrug og representert Norge og Barentssamarbeidet på en måte som ytterligere øker den russiske interessen for å styrke samarbeidet med Nord-Norge.»



Выдача виз на протяжении всего существования Консульства являлась одним из основных видов деятельности дипмиссии. Поначалу выдача виз осуществлялась только для отдельных категорий граждан. Но со временем, когда в 1994 году в Консульстве был организован собственный визовый отдел, начали рассматривать все заявления на визы. Количество выданных виз в период с 1993 по 1999 гг. выросло более, чем в пять раз. С одной стороны, это можно было считать успехом, но с другой, огромные очереди перед визовым отделом вызывали недовольство среди заявителей. В данной связи было принято решение о выделении дополнительных средств для расширения визового отдела, что существенным образом улучшило ситуацию. За проделанную работу в 2005 году Генконсульство было награждено премией за вклад в развитие сотрудничества в Баренцевом регионе «Barentspris». Свой выбор жюри обосновало следующим образом:

«Обладателю премии за 2005 год удалось невообразимым образом перестроить работу Консульства и вывести его на новый уровень оказания услуг для нашего соседа на востоке. Всего за один год отдел Консульства, пронизанный бюрократией, с бесконечно длинными очередями из заявителей превратился в большую открытую витрину, целью которой являлось укрепление российско-норвежского сотрудничества в Баренцевом регионе. За последний год в режиме «турбо» состоялся ряд поездок по трем соседним с Норвегией регионам: Мурманской и Архангельской областям, Ненецкому автономному округу с целью распространения информации о Норвегии и сотрудничестве в Баренцевом регионе, которая способствовала росту интереса к укреплению взаимодействия с Северной Норвегией».

Barentsprisen 2005 til generalkonsulatet i Murmansk. Daværende kommunalminister Erna Solberg overrakte prisen til konsul Roger Jørgensen. Leder for Kirkenesdagene Halle Mikkelsen i midten.

Вручение премии «Barentsprisen 2005» Генконсульству в Мурманске. На фотографии: исполнявшая в то время обязанности главы Министерства коммунальных дел и региональной политики Эрна Сульберг вручает премию консулу Рогеру Йоргенсену. В центре – Халле Миккельборг, руководитель фестиваля «Kirkenes dagene» (Дни Киркенеса).



Men visumsøknadene fortsatte å øke i antall, og køene utenfor generalkonsulatet økte igjen. Løsningen denne gang ble, i Murmansk som så mange andre steder, å tjenesteutsette deler av publikumskontakten til et privat selskap. Selskapet VFS Global åpnet 28. januar 2013 et visumsenter for mottak av visumsøknader i Murmansk. I dag kan russiske innbyggere levere sine visumsøknader til visumsentre i 26 forskjellige byer i Russland.

Visumfrie reiser for innbyggerne på hver side av den norsk-russiske grensen ble foreslått av guvernør Jevdokimov i et møte med utenriksminister Støre i januar 2008. Det tok to år fra ideen ble lansert til avtalen om grenseboerbevis ble underskrevet, og 29. mai 2012 trådte ordningen i kraft. Grenseboere, altså de som bor innenfor en 30 kilometers sone på hver siden av grensen, fikk med dette mulighet til å skaffe seg et bevis som gir rett til å besøket nabolandet (innenfor grensesonen) uten visum i inntil 15 dager. Dette har utvilsomt vært viktig for å stimulere reiser til nabolandet, om det er for å fylle bensintanken, kjøpe bleier, benytte seg av kulturtilbudet eller rett og slett besøke venner.

Тем не менее, количество заявлений на получение виз продолжало расти, а вместе с ним снова росла очередь из заявителей. На этот раз решением проблемы в Мурманске, как и во многих других городах, стало привлечение коммерческой организации и передача ей части полномочий. 28 января 2013 года в Мурманске компанией «VFS Global» был открыт визовый центр для принятия заявлений на получение виз. В настоящее время граждане России могут подать свои заявления на получение виз через визовые центры, находящиеся в 26 различных городах России.

Во время встречи между министром иностранных дел Норвегии Стёре и губернатором Мурманской области Юрием Евдокимовым в январе 2008 года, последним было предложено введение системы безвизового режима для жителей приграничных зон обеих стран. Для реализации идеи и подписания соответствующего соглашения потребовалось четыре года. 29 мая 2012 года Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия об упрощении порядка взаимных поездок жителей приграничных территорий Российской Федерации и Королевства Норвегия вступило в силу. Жители приграничных территорий, расположенных на удалении до 30 километров от государственной границы между Российской Федерацией и Королевством Норвегия, смогли получить удостоверение приграничного жителя, дающее им право безвизового посещения соседней страны (в пределах приграничных территорий) на срок до 15 дней. Это мера, без сомнения, стала важным инструментом для активизации туристического потока в соседнюю страну, независимо от того, что являлось целью поездки: покупка бензина, приобретение подгузников, участие в культурных мероприятиях, либо банальное посещение друзей.



Grenseboersonen langs den norsk-russiske grensen slik den så ut i 2012. Senere har også bygda Neiden på norsk side blitt inkludert i sonen.

Таким образом в 2012 году выглядели приграничные территории от государственной границы между Российской Федерацией и Королевством Норвегия, подпадавшие под действие Соглашения. Позже частью приграничной территории с норвежской стороны также был признан поселок Нейден.

Murmansk var et naturlig åsted for undertegningen av avtalen om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet – det inntil da viktigste uavklarte spørsmålet i forholdet mellom Norge og Russland. Den dagen delelinjeavtalen ble undertegnet, 15. september 2010, ble travel for generalkonsul Jon Elvedal Fredriksen og hans stab. Foruten statsminister Stoltenberg deltok hele syv norske statsråder under møtene.

Мурманск был неслучайно выбран для подписания Договора о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане. Долгое время этот вопрос оставался одним из самых важных нерешенных вопросов в российско-норвежских отношениях. День подписания договора 15 сентября 2010 г. запомнился для Генерального консула Йона Элведала Фредриксена и его коллег, как насыщенный и напряженный. Помимо премьер-министра в различных встречах принимали участие министры из семи министерств.



Utenriksministrene Støre og Lavrov undertegner delelinjeavtalen i Murmansk. Statsminister Stoltenberg og president Medvedev ser til at det går rett for seg. Foto: Marte Kopstad/UD
На фото: В Мурманске министры иностранных дел обеих стран Стёре и Лавров подписывают Договор о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане. Премьер-министр Столтенберг и президент Медведев следят за тем, чтобы все прошло надлежащим образом. Фото: Марте Копсад / Министерство иностранных дел Норвегии.



Fra åpningen av det norske honorære konsulatet i Arkhangelsk 17. september 2010. Fra venstre utenriksminister Jonas Gahr Støre, guvernør Ilja Mikhaltjuk og honorær konsul Andrej Sjaljov. Bak skimtes Moskva-ambassadør Knut Hauge og generalkonsul Jon Elvedal Fredriksen.

На фото: официальная церемония открытия Почетного консульства Норвегии в Архангельске 17 сентября 2010 г. Слева – министр иностранных дел Норвегии Йонас Гар Стёре, губернатор Архангельской области Илья Филиппович Михальчук и почетный консул Андрей Александрович Шалёв. За заднем фоне: Посол Норвегии в Москве Кнут Хауге и Генеральный консул Йон Элведал Фредриксен.

Dagen etter at delelinjeavtalen var undertegnet reiste utenriksminister Støre til Arkhangelsk for å åpne et norsk honorært konsulat. Dette var en historisk begivenhet. Helt siden 1815 hadde Norge, den gang som del av unionen med Sverige, hatt konsulært nærvær i det som den gang var den viktigste russiske handelsbyen i nord. Generalkonsulatet eksisterte frem til andre verdenskrig, med unntak av noen år i tiden rundt den russiske revolusjonen. Med dette markerte Norge igjen at Arkhangelsk er en by med viktige forbindelser til vårt land. Andrej Sjaljov, som leder Barents sekretariatets virksomhet i Russland fra sitt kontor i Arkhangelsk, har siden vært honorær konsul.

На следующий день после подписания Договора министр иностранных дел Норвегии Стёре отправился с визитом в Архангельск для участия в официальной церемонии открытия Почетного консульства Норвегии, что, без преувеличения, можно считать историческим событием. Начиная с 1815 года Норвегия, будучи тогда частью шведско-норвежской реальной унии, имела свое консульское представительство в самом главном на то время русском торговом городе на севере. Генконсульство просуществовало вплоть до начала Второй мировой войны, за исключением нескольких лет во время Октябрьской революции. Открытие Почетного консульства стало символом важности города Архангельска для связей с Норвегией. Почетным консулом был назначен Андрей Александрович Шалев, директор Представительства Норвежского Баренцева секретариата в России.

Jon Elvedal Fredriksen, generalkonsul 2008–2011:

I dag er det «fiskerens dag». Svære saker i Murmansk naturligvis. Stedet er et nyoppusset fotball stadion. Her skulle norske investorer lage «Ullevål Stadion», et prosjekt som av nokså kompliserte årsaker ikke ble noe av, men kunstgress og nye tribuneseter har det blitt med offentlige midler og litt sponning. I dag er det ballonger, unger, utendørsscener, markedsboder og alt som hører med. Været er mildt sagt mal å propos arktisk fiske: 30 varmegrader og ikke et vindpust. Da er det ikke mange i verdens største by nord for polarsirkelen som sitter inne. Men Fiskerens dag er naturligvis ikke bare fest og ballade. Dette er en velfortjent markering av regionens viktigste inntektskilde etter metallurgien. Den inntektskilden som folk, på samme måte som på norskekysten, stoler på vil vare gjennom alle slags kriser. Ja, trålfåten skriker etter nybygg og fornyelse, ja kystfisket ble utradert i sovjettiden og strever med å finne nytt liv, ja byråkratiet rundt landing av fisk er fremdeles en utfordring. Men under finanskrisen økte fiskeriene sin økonomiske betydning igjen, og sakte men sikkert øker landingene i fiskerihavna i Murmansk. Oppdrett og foredling er tilbake på politikernes prioriteringslister, nå i privat/offentlig partnerskap, også med muligheter for norske leverandører.

Norsk-russisk fiskeriforvaltning av Barentshavet er en hjørnestein for at Fiskerens dag har blitt feiret uforstyrret de siste 40 årene, og det skal den fortsette å være. Delelinjeavtalen om Barentshavet endrer ikke ved dette. Fiskerienes status og rettigheter er behandlet i detalj i avtalen. Norske og nordvest-russiske fiskere er kanskje ikke akkurat i samme båt, men de er i samme hav og like avhengige av at vi fortsetter å forvalte fiskestammene med samme omhu. Verken Norge eller Russland greier dette alene. Blir rammevilkårene i fremtiden mer compatible, slik det arbeides for i den felles fiskerikommisjonen, kan det vel også hende at vi etter hvert ser norske og russiske fiskere nettopp i samme båt.

Йон Элведал Фредриксен, Генеральный консул в период с 2008 по 2011 гг.

Сегодня – день рыбака. Понятно, что для Мурманска – это большой праздник. Место проведения праздника – недавно отремонтированный футбольный стадион. Вообще-то норвежские инвесторы планировали построить на этом месте второй «Уллевол» (Прим.: «Уллевол» — национальный футбольный стадион в Осло), однако из-за сложности проекта от него пришлось отказаться. Как напоминание о нереализованном проекте и потраченных средствах на стадионе осталось искусственное покрытие и новенькие сиденья для трибун. Сегодня праздник, вокруг куча шаров, детей, сцена на открытом воздухе, рыночные прилавки, ну и все остальное отсюда вытекающее. Погодка, надо сказать, совсем не походила на ту, которая ассоциируется у нас с арктической рыбалкой: 30 градусов жары и ни малейшего ветерка. Понятно, что в такую погоду немногие жители самого крупного города за Полярным кругом решаются остаться дома. Но конечно «День рыбака» - это не только праздничные гуляния. В этот день принято чествовать второй по значимости после металлургии источник дохода региона. Источник дохода, который, по мнению народа останется, невзирая ни на какие кризисные ситуации. Да, траловый флот нуждается в обновлении; да, прибрежное рыболовство в советское время было полностью уничтожено и пытается заново возродиться; да, бюрократические проволочки, связанные с выгрузкой рыбы, по-прежнему являются большой проблемой. Однако во время разразившегося финансового кризиса рыбная промышленность вновь отвоевала свои позиции экономически значимой составляющей региона. Медленно, но верно увеличивались объемы выгрузки рыбной продукции в порту Мурманска. Искусственное разведение рыбы и ее обработка в списке наиболее приоритетных для обсуждения вопросов среди политиков. Взаимодействие с коммерческими и государственными предприятиями по данному вопросу также открывает новые возможности и для норвежских поставщиков.

Совместное российско-норвежское управление рыболовством в Баренцевом море является залогом неизменного празднования Дня рыбака на протяжении последних 40 лет. И это разумное управление необходимо продолжать и в будущем. Статус и права рыбаков детально прописаны в Договоре. Возможно, норвежские и российские рыбаки на северо-западе находятся и не в одной лодке, но они работают в одном море и в одинаковой степени зависят от устойчивого и разумного управления популяцией рыбы. Ни Россия, ни Норвегия не справятся с этой задачей в одиночку. Надеюсь, что со временем законодательная база будет приведена в соответствие с требованиями обеих стран (как раз над этими вопросами и работают представители смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству), что позволит с уверенностью говорить о том, что российские и норвежские рыбаки находятся в одной лодке.



I 2012 trakk Statoil seg ut av Sjtokman-samarbeidet og forlot Murmansk. I 2018 tok Murmansk farvel med de fire Statoil-stasjonene som hadde rukket å bli et kjent norsk innslag i bybildet. Foto: Severpost

В 2012 компания «Статойл» заявила о выходе из Штокмановского проекта и покинула рынок Мурманска. В 2018 году Мурманск попрощался с четырьмя автозаправками «Статойл», которые за многие годы стали хорошо известны горожанам. Фотография: «Северпост»

I 2007 ble russiske Gazprom, franske Total og norske StatoilHydro enige om sammen å utvikle verdens største påviste gassfelt til havs – Sjtokmanfeltet i Barentshavet vest for Novaja Zemlja – med planlagt ilandføring i Teriberka utenfor Murmansk. Mange norske bedrifter hang seg på det delvis statseide, norske industrilokomotivet og i 2011 skal det ha vært totalt 40 norske bedrifter etablert i Murmansk-regionen. Store selskaper som Statoil, Telenor, DnB, Sparebanken Nord-Norge, Ølen Betong og Reinertsen fikk følge av mange flere, og staten stilte sitt virkemiddelapparat til disposisjon gjennom blant annet Investeringsfondet for Nordvest-Russland (SND) og næringsparken som det statlige SIVA – selskapet for industrivekst – etablerte i Murmansk. Fallende gasspriser førte imidlertid til at hele Sjtokmanprosjektet ble skrinlagt i 2012. Uten en tung norsk industrisatsing i regionen valgte de fleste andre norske næringsutøverne i Murmansk også etter hvert å trekke seg ut.

В 2007 году российский «Газпром», французский «Тоталь» и норвежская компания «СтатойлГидро» договорились о разработке одного из крупнейших газоконденсатных месторождений в мире - Штокмановского месторождения в Баренцевом море к западу от архипелага Новая Земля с запланированной выгрузкой в Териберке. Многие норвежские предприятия с воодушевлением восприняли эту новость и поспешили поддержать эту инициативу открытием своих представительств. Так, в 2011 году на территории Мурманской области насчитывалось около 40 норвежских предприятий. Такие крупные компании как «Статойл», «Теленор», «ДнБ», «СпареБанкен Нурь-Норге», «Олен Бетон» и «Рейнертсен», вышедшие на российский рынок, потянули за собой целую череду более мелких норвежских компаний. Правительством было принято решение предоставить в распоряжение финансовый аппарат в виде норвежского фонда для северо-запада России (SND) и бизнес-парка, организованного государственной компанией по вопросам развития бизнеса «СИВА». Однако падение цен на нефть привело к тому, что в 2012 году было принято решение о закрытии Штокмановского проекта. Постепенно большинством норвежских компаний также было решено уйти с мурманского рынка.



Generalkonsulatets oppgaver er varierte. Her har generalkonsul Nordsletten fått i oppgave å løse trossen og se «Reinbøen» vel av gårde fra Murmansk fiskerihavn i juli 2013, etter at den hadde ligget 13 døgn i arrest.

Генконсульство выполняет различные задачи. На фотографии Генконсул Нордслеттен отдает швартовые концы, после чего норвежское судно «Рейнбоен», находившееся в аресте в мурманском морском рыбном порту 13 суток в июле 2013 года, отправляется домой.

En kjerneoppgave for en konsulær stasjon er å yte råd, hjelp og beskyttelse av egne statsborgere overfor myndighetene, institusjoner og personer innenfor konsulatets embetsdistrikt. Også for generalkonsulatet i Murmansk har konsulære gjøremål vært en viktig del av virksomheten, men antallet nordmenn som oppholder seg i embetsdistriktet og som potensielt kunne trenge bistand i forbindelse med tap av pass, arrestasjon, sykdom osv., har imidlertid variert gjennom årene. De mest profilerte og arbeidskrevende sakene har gjerne handlet om arrestasjon av norske fiskebåter i russisk sone som så blir tatt inn til havnen i Murmansk mens de venter på rettslig behandling av saken sin.



En generalkonsul må stille opp på så mangt. Her er Ole Andreas Lindeman på moteoppvisning under Barents Bird-festivalen våren 2015.
Foto: Maksim Maljutin/Barents Bird

*Генеральному консулу иногда приходится заниматься совершенно неожиданными вещами. На фотографии Уле Андреас Линдеман участвует в дефиле во время проведения культурного фестиваля «Птица Баренц» весной 2015 года.
Фото: Максим Малютин / Птица Баренц.*

Øyvind Nordsletten, generalkonsul 2011–2013, tidligere ambassadør i Moskva 2000-2008:

Etter lang tid på post i Moskva hadde eg 2011 – 2013 gleda av å tena som generalkonsul i Murmansk dei to siste åra av mitt uteliv i UD. Det var ein god måte å runda av på, fylt som kvardagen var med oppgåver av høgst ulikt, men gjerne konkret og praktisk slag. Kva meir kunne vi gjera for å letta kontakten over grensa og styrkja det Barents-samarbeidet som eg, qua byråsjef i UD, og under leiing av Thorvald Stoltenberg, hadde vore med på å dra i gang på fyrstninga av 1990 talet?

Murmansk er ein by mykje betre enn sitt rykte. Grå betong ja, men det går godt an å ha det triveleg der. Tek du til venstre når du kjem ut av GK bygningen, kjem du fort til Konsertsalen, og held du til høgre er du snart på det framståande dokketeatret og eit avansert fylkesbibliotek.

Og så er Murmansk og Kola-halvøya ein særmerkt stad på så mange plan, ja nærast eksotisk, om enn ikkje i tradisjonell tyding. Eg har alltid tykt at noko av det som gjer arbeidet i utanrikstenesta gjevande, er den store variasjonsbreidda, enten den nå gjeld sjølve jobbinnhaldet, eller det faktum at du med jamne mellomrom skifter geografisk opphaldsstad. I Murmansk bør ein ha særleg sans for det vide spennet som livet i diplomatiet kan by på. Her er det langt til stivna og klisjeaktige oppfatningar om kva diplomatens kvardag går ut på.

Ойвинд Норслеттен, Генеральный консул в период с 2011 по 2013 гг., ранее занимающий должность Посла в Москве в период с 2000 по 2008 гг.:

После длительной службы в Москве я с удовольствием вступил в должность Генерального консула в Мурманске в период с 2011 по 2013 гг., т.е. два последних года заграницей в системе МИД Норвегии. Для меня это была прекрасная возможность таким образом закончить этот этап моей жизни. Каждый мой рабочий день был наполнен задачами различного рода, большинство из которых были практической направленности и достаточно конкретными. Что еще можно было сделать для облегчения установления контактов по обе стороны границы и укрепления сотрудничества в Баренцевом регионе, у истоков которого в начале двадцатого века стоял я, будучи начальником отделения МИД, под руководством Министра иностранных дел Турвальда Столтенберга?

Мурманск – на самом деле гораздо лучше, чем о нем рассказывают. Серые бетонные сооружения? Да. Но, тем не менее, в городе можно найти занятие по душе. Представьте себе: если, выходя из здания Консульства, Вы повернете налево, то сразу окажетесь у филармонии, а если повернете направо, то очень быстро дойдете до кукольного театра и областной научной библиотеки.

Мурманск, в частности, и Кольский полуостров, в целом, весьма разноплановые. Можно даже сказать, экзотические, но не в традиционном понимании этого слова. Я часто задумывался над тем, почему работа в Министерстве приносит такое внутренне удовлетворение. Скорее всего, ответ кроется в высокой вариативности этой работы. И дело тут не только в самом содержании работы, но и в необходимости регулярно менять географические пояса твоего места работы. Для работы в Мурманске просто необходимо думать масштабно и осознавать всю широту и разнообразие возможностей, которые дает дипломатическая служба. Работа в Мурманске далека от расхожих и устоявшихся клише о буднях дипломата.

Hendelsene i Ukraina i 2014 endret det sikkerhetspolitiske landskapet i Europa og påvirket forholdet mellom Norge og Russland, blant annet gjennom innføring av europeiske restriktive tiltak og russiske motsanksjoner. Men årsaken til konflikten lå ikke i det bilaterale forholdet, og samarbeidet og dialogen med Russland på områder av felles interesser ble videreført, både på mellomstatlig og regionalt nivå. Dette var trolig medvirkende til at vi i fellesskap fikk stanset strømmen av tredjelands asylsøkere over grensen til Norge høsten 2015.

События, произошедшие на Украине в 2014 году, поменяли «политический ландшафт безопасности» в Европе и оказали влияние на взаимоотношения между Норвегией и Россией, среди прочего из-за введения европейских ограничительных мер и ответных российских санкций. Однако причина конфликта не лежала в плоскости двусторонних отношений наших стран, что позволило Норвегии продолжить сотрудничество и ведение диалога с Россией по ряду направлений, представляющих общие интересы, как на государственном, так и на региональном уровнях. Это, вероятнее всего, и позволило совместными усилиями приостановить поток беженцев из третьих стран и стабилизировать ситуацию на российско-норвежской границе осенью 2015 года.



Ole Andreas Lindeman, generalkonsul 2013–2017:

Migrasjonskrisen kom helt uventet på oss alle i nord. Ingen hadde forberedt oss på at det skulle komme en strøm av flyktninger, i hovedsak fra Syria, og andre migranter til Norge via Murmansk. Men på bare noen få uker var den arktiske flyktningeruten et faktum. Arbeidet med håndteringen mistet noe tid, mens det pågikk avklaringer om årsak og hvordan vi skulle organisere oss hjemme og forholde oss til Russland i denne saken. Da avklaringene omsider var på plass, fikk vi raskt erfare verdien av diplomati, det vil si verdien av at noen snakker sammen. Mens det gikk en dialog mellom hovedstedene, etablerte vi en regional dialog der generalkonsulatet hadde ansvar for kontaktene med administrasjonen i Murmansk og Petsjenga kommune. Det ble raskt klart at begge parter var like interessert i å snu strømmen. Vi fikk verdifulle opplysninger fra russisk side om bevegelser mot norskegrensen, russiske tjenester fordelte informasjonsmateriale fra UDI om norske asylregler og vi fikk gjenoppbygget tillit mellom etater som arbeidet med grensespørsmål på begge sider. Resultatet var at strømmen ble snudd og stoppet opp på kort tid. Samtidig hadde vi fått etablert kontakter som vi kunne bruke hver gang vi mottok varsler om nye grupper på vei mot Norge.

Уле Андреас Линдеман, Генеральный консул в период с 2013 по 2017 гг.:

Миграционный кризис возник на севере совершенно неожиданно. Мы не были готовы к такому потоку эмигрантов, главным образом, из Сирии, в Норвегию через Мурманск. Однако всего через несколько недель «арктический маршрут» мигрантов стал данностью. Время, необходимое для решения данного вопроса, было потеряно из-за попыток выяснить причины, а также сформулировать позицию Норвегии в создавшейся ситуации и выработать стратегию взаимодействия с Россией по данному вопросу. После получения разъяснений мы на себе смогли прочувствовать всю значимость дипломатии, иными словами, всю значимость диалога. Пока на государственном уровне предпринимались попытки найти выход из сложившейся ситуации, на региональном уровне нам удалось наладить конструктивный диалог, в котором Генконсульство отвечало за связь с администрацией Мурманской области и Печенгского района. Довольно быстро стало очевидным, что обе стороны заинтересованы в скорейшем урегулировании ситуации. Благодаря российской стороне, нами были получены ценные сведения о движениях в сторону российско-норвежской границы. Российские службы и ведомства распространяли информацию, полученную от Директората по делам иностранцев Норвегии о правилах для получения статуса беженцев. Благодаря скоординированным действиям удалось построить доверительные отношения между различными пограничными структурами и ведомствами обоих государств. Это привело к тому, что в короткие сроки поток беженцев был остановлен. Эта работа позволила нам наработать контакты в различных структурах и ведомствах, к которым мы могли обратиться каждый раз, когда появлялись сообщения о новых группах мигрантов.

Erik Svedahl, generalkonsul 2017- :

Tjuefem år er som kjent ingen alder. Etter min mening er likevel svært mye oppnådd i løpet av disse årene. Generalkonsulatets virksomhet og betydning har beveget seg i takt med økonomiske konjunkturer og den generelle utviklingen av det bilaterale og regionale samarbeidet med Russland i nord. Første generasjons norske forretningsinitiativer i Nordvest-Russland på 90-tallet var preget av pionerånd og lokal entusiasme. Det nye tusenåret startet med Putin, økende oljepriser, økonomisk vekst og investeringsvennlige reformer i Russland, og større og mer veletablerte norske selskaper valgte å satse i regionen. Det neste tiåret ble preget av dramatiske hendelser som Sjtokman-nedleggelsen, Ukraina-konflikten og asylsøkerstrømmen over Storskog.

På det meste hadde generalkonsulatet 26 ansatte hvorav 12 utsendte, og var den av samtlige norske utenriksstasjoner som utstedte flest visum til Norge. I alt 320 000 personer krysset grensen i det foreløpige toppåret 2013 – mot 125 000 i 2000, 8 000 i 1990 og 300 i 1970. Og selv om næringslivsaktiviteten for tiden er i inne i en omstillingsfase, så er folk til folk-samarbeidet og det regionale samarbeidet fortsatt omfattende, livskraftig og støtteverdig. Med flytting av visumbehandlingen til ambassaden i Moskva i 2017 og tilhørende nedbemanning i Murmansk har generalkonsulatet også måttet omstille seg. Men potensialet for grenseoverskridende samkvem og tillitsskapende virksomhet i regionen er fortsatt stort og generalkonsulatet har en viktig rolle å spille også i årene som kommer.

Эрик Сведаль, Генеральный консул (2017-):

Двадцать пять лет, как известно, совсем не возраст. Тем не менее, я считаю, что за это время было очень много достигнуто. Деятельность и значение Генконсульства развивается в такт с экономической конъюнктурой и общими тенденциями развития двустороннего и регионального сотрудничества с Россией на севере. Норвежские бизнес-инициативы первого поколения в 90-х годах прошлого века были наполнены духом первооткрывателей и местным энтузиазмом. Новое тысячелетие в России началось с правления Путина, повышения цен на нефть, экономического роста и инвестиционно-привлекательных реформ. Это привело к желанию крупных и стабильных предприятий Норвегии выйти на региональный рынок. Последующее десятилетие было наполнено драматическими событиями, связанными с закрытием проекта по освоению Штокмановского месторождения, конфликтом на Украине и потоком беженцев на российско-норвежской границе.

Максимальное общее количество сотрудников Консульства составляло 26 человек, 12 из которых – норвежские дипломаты. В свое время Генконсульство в Мурманске выдавало максимальное количество виз по сравнению со всеми норвежскими дипмиссиями по всему миру. Своеобразный рекорд по количеству людей, пересекших границу, был поставлен в 2013 году. Это число составило 320 000 человек за год (для сравнения: в 2000 году это число составило 125 000 человек, в 1990 году – 8000 человек и всего 300 человек в 1970 г.). Несмотря на то, что деловая активность в настоящее время претерпевает изменения, сотрудничество на уровне обычных людей по-прежнему остается всеобъемлющим и многосторонним и требует поддержки. После того, как было принято решение о начале рассмотрения визовых заявлений для граждан в Посольстве Норвегии в Москве и, вытекающим отсюда сокращением штата сотрудников, Консульство также было вынуждено перестроиться. Тем не менее, потенциал трансграничного взаимодействия в регионе по-прежнему велик, и роль Консульства в будущем региональном сотрудничестве продолжает оставаться важной.



Barentssamarbeidets far, Thorvald Stoltenberg, her flankert av lederen for det norske Barentssekretariatet i Kirkenes (og forhenværende konsul i Murmansk), Lars Georg Fordal (t.v.), og generalkonsul Erik Svedahl under Kirkeneskonferansen i januar 2018.

Отец Баренцева сотрудничества Турвальд Столтенберг в окружении руководителя норвежского Баренцева секретариата в Киркенесе (ранее занимающего должность консула в Мурманске) Ларса Георга Фордала (слева) и Генерального консула Эрика Сведала во время проведения Киркенесской конференции в январе 2018 года.





Norges generalkonsuler i Murmansk i 25 år

1993–1994	Knut Hauge
1994–1997	Odd Gunnar Skagestad
1997–2000	Otto Hjort Mamelund
2000–2002	Robert Kvile
2002–2004	Fredrik Arthur
2004–2008	Rune Aasheim
2008–2011	Jon Elvedal Fredriksen
2011–2013	Øyvind Nordsletten
2013–2017	Ole Andreas Lindeman
2017–	Erik Svedahl

Генеральные Консулы в Мурманске
за 25 лет работы Консульства:

1993–1994	Кнут Хауге
1994–1997	Одд Гуннар Скагестада
1997–2000	Отто Хйорт Мамелунд
2000–2002	Роберт Квиле
2002–2004	Фредрик Артур
2004–2008	Руне Осхейм
2008–2011	Йон Элведал Фредриксен
2011–2013	Ойвинд Нордслеттен
2013–2017	Уле Андреас Линдеман
2017–	Эрик Сведаль

Alle fotografier er private hvis ikke annet er angitt.
Все фотографии из частных архивов, если не указано иное.



